



世界少年经典文学丛书

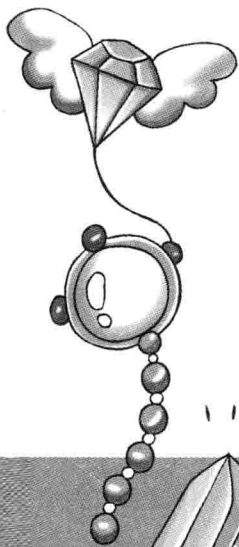


World Youth
Classic Literature Series

珠宝靴
ZHU BAO XUE

◎[意]卡尔维诺 著 ◎姜春香 编译

中国出版集团
现代出版社



World Youth
Classic Literature Series

珠宝靴
ZHU BAO XUE

◎[意]卡尔维诺著 ◎姜春香 编译



图书在版编目(CIP)数据

珠宝靴 / (意) 卡尔维诺 (Calvino, I.) 著 ; 姜春香编译. —北京 : 现代出版社, 2013. 2

ISBN 978 - 7 - 5143 - 1268 - 3

I. ①珠… II. ①卡… ②姜… III. ①儿童文学 - 作品综合集 - 意大利 - 现代 IV. ①I546.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 021768 号

作 者 卡尔维诺
责任编辑 李 鹏
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电 话 010 - 64267325 64245264(传真)
网 址 www.xdcb.com
电子邮箱 xiandai@cnpitc.com.cn
印 刷 北京中振源印务有限公司
开 本 700mm × 1000mm 1/16
印 张 12
版 次 2013 年 2 月第 1 版 2013 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5143 - 1268 - 3
定 价 29.80 元

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载

序 言

孩子是未来的希望，是父母心中的天使，是充满快乐的精灵。小学阶段更是孩子最快乐的时光，是孩子成长发育的黄金阶段。为了让孩子学习更多的课外知识，享受更加丰富的学习乐趣，我们策划了本丛书！

从小让孩子多读课外书，对培养孩子健康的心态和正确的人生观无疑将起着非常重要的作用。自《语文课程标准》公布以来，不少富有敬业精神、有才干的教师，在他们的教学中，担当起阅读教育的重担。他们在严谨的选材中，利用丰富的文学资源，向学生推荐了大量优秀的课外读物，实施了以“练成阅读和作文的熟练技能”为重要内容的阅读教育。大千世界充满了丰富的知识。阅读能丰富小学生的语文知识，增强阅读能力，提高写作水平，开阔视野，增长智慧。阅读本丛书，能够让孩子享受到阅读的快乐，激发起更浓厚的阅读兴趣，孩子的生活将充满新的活力与幸福！本丛书精选了世界名著和中国经典书目中流传最广、影响最大、最脍炙人口的作品，是培养小学生理解能力、记忆能力、创造能力的最佳课外读物。

最后需要指出的是，本丛书把世界上流传甚广的经典童话、寓言等也尽收其中，并将这些文学作品重新编写审订，使作品在不影响原著的基础上更适合少年儿童阅读，在丰富他们课余生活的同时提高语言和文字表达能力。本丛书通过科学简明的体例、丰富精美的图片等有机结合，使小读者不仅能直观地领略作品的精髓，而且还能获得更为广阔的文化视野和愉快体验。希望本丛书能成为孩子生活的一缕阳光照亮孩子前进的道路，能成为一丝雨露滋润孩子纯净的心灵。

编 者

目 录

珠宝靴	1
不吃饭只喝风	7
贼王纳尔邦	12
鸟语兽言	18
蛇草和司令	23
穷富姐妹	28
两个骡夫	32
菜园除妖记	36
长尾鼠	42
狐狸乔凡奴柴	47
老实的管家人	56
人鱼尼克	61
橄榄枝	66
才女凯丝琳	75
一粒青豆	84
寻父记	89
小渔夫历险记	94
苦艾女	100
皇帝的左卫士	108





英国绅士	112
迷迭香姑娘	123
鸽子女郎	129
魔鬼娶妻	135
海外奇谈	139
巧匠神钟	144
海上行商	147
噩 运	154
王子受诫	162
傻瓜乔法的故事	167
圣者游西西里记	179

珠宝靴



传说有个商人，去世后留下一子一女；兄妹两人相依为命，互相照顾。哥哥受到高等教育，长大后便在葡萄牙宫里找到了工作。国王见他写得一手好字，很是喜欢他，便任命他当个文书官。在有一次他替国王写一封信送给西班牙国王时，西班牙国王见了他的一手好字也是惊叹不已：“多么娟秀的字体啊！能写出这样的笔迹，必能胜任我国一流的文书官。”于是他在回复葡萄牙国王的信上写道：

“拜读来信，尤其对您手下的那位文书官的书法十分喜爱。按两国之间的邦交，不知可否冒昧请求您割爱，将这位书法家赐予我当文书官，在西班牙可能再也找不到一位足以与其书法相媲美的文书官了。”

当时在两国之间，皇室为求相安无事总是愿意竭尽全力满足对方的要求，以作为最高的礼貌。因此尽管葡萄牙国王舍不得这位年轻的文书，也不得不忍痛割爱，将他送往西班牙国王处。

“可是陛下，”青年对国王说，“我的妹妹该怎么办？我不能把她独自一人丢在这里，只管自己出门去。”

“乔西甫先生，”国王说，“一时我也想不出好办法。但有一件事





我是知道的,就是你是非去不可的。你的妹妹是个好姑娘,对外面的事不闻不问。只要嘱咐侍女尽心尽力照料她,你也不必为她担心。”

青年没有办法,只得把事情的开始全部对妹妹解释清楚:“亲爱的妹妹,现在有件事情实在让我为难:西班牙国王要求我去担任他的文书官,这样我是不能不去的。而我又不能带上你,你只能留在家里由侍女陪伴。但是等我把事情办妥,一定派人接你一同去西班牙生活。”小妹泪流满面地听着哥哥的诉说。“为了使我们兄妹二人免受分离之苦,”哥哥继续说,“我们去找个有才干的画匠把两人的肖像画下来。我出门带上你的像,你呆在家里拿着我的像,你看这样好吗?”没有异议,两人照这个主意办了。

西班牙国王十分欢迎乔西甫的到来,当场就让他向所有人表演他的书法;国王站在一旁对他的书法赞不绝口。从此国王对他倍加宠爱,国内有任何大事发生,国王总说:“乔西甫先生,事情就交给你去解决一下吧……放手发挥你的智慧,我对你有充足的信心。你经手的事甚合我意!”

这种过度的宠爱引起朝廷上下不少达官贵人的妒忌,而原任的文书官现在当了国王的侍从,非常不服气,于是想方设法破坏乔西甫的声誉。

侍从骑士对国王说:“陛下万福!恭喜您这回真找到了得力的助手!陛下虽然对乔西甫先生十分信任,可是只有天知道他在背后又在捣的什么鬼?”

“你说什么?出了什么事?”

“什么事?他天天在自己一个人的时候拿出一幅肖像凝视良久,然后亲吻之后又对着画像流泪哭泣。最后还把肖像偷偷藏起来!”

国王便亲自前往乔西甫的住处,正好看见他在亲吻那幅肖像。“请问你正在亲吻的画像中的姑娘是谁呀,乔西甫先生?”

“回陛下，我的妹妹。”

国王拿过画像仔细看了一眼，竟是一位美貌的少女，于是情不自禁地连声赞叹。乔西甫先生见到国王如此倾慕自己的妹妹，便对妹妹平日为人和美德夸奖了一番。

国王的侍从随国王一道而来，听了这些话不免妒火中烧。他从国王的肩后轻蔑地瞥了一眼画像，嗤之以鼻：“您在夸奖这个女人？我可知道她，甚至还和她打过不少的交道呢。”

“你和我的妹妹打过交道？”青年惊叫道，“但是她平生从不离开家门。没有谁见过她，你又怎么可能见过她呢？”

“没错啊，只有我能接近你的妹妹。”

“你个骗子！”

双方争执半天不下，国王出来调解说：“此事不难解决：如果事情真如骑士所说的那样，他和你的妹妹打过交道，那么我就给他一个月的时间拿出证据来。一个月如果证据确凿，乔西甫先生就得被斩首示众。如果我的骑士不能拿出证据来，他也得人头落地。”

既然是国王的圣旨，就必须立即执行。骑士于是启程出国。他到了西西里首府巴勒莫，开始四处打听有关这位美丽少女的情况。被寻问的每个人都说她是一位绝代佳人，可谁也没有真正见过她一面，因为她从未踏出过家门。日子一天天过去了，侍从骑士觉得架到自己脖子上的利斧也越来越接近。一天傍晚，他正在街上四处打探消息时，口中不禁喃喃自语：“我该怎么办才好呢？”

这时身旁有个老乞丐缠着他说：“我快饿死了，请善人施舍点什么吧！”

“滚开，你这个老妖婆！”

“施舍点东西吧，我会尽全力报答您的。”

“我倒想看一看，如今还有谁能帮到我！”





“那就说说您的难处吧，我也许能帮您出点力。”

侍从骑士便把事情的始末对她说了一遍。

“原来是这么点事，没什么！就把事情交给我，包您证据齐全。”

当天晚上大雨倾盆，雷电交加。老太婆便找到少女的门前，呜呜哭泣起来。屋里的女主人听到凄厉的哭声，就开门让那个老太婆进屋躲雨。

大门一开，老太婆连忙钻了进去，又故意缩成一团，喊着：“啊呀呀……要冻死我了！”

开门的正是乔西甫的妹妹。她一时怜悯这个老人，便让老太婆挨着火边取暖，并且给了她一些吃的东西。这个狡猾的老太婆把屋子里的摆设和细节全都看在眼里，记在心上，而且还特别留意了女主人的卧室。

经过漫漫长夜的风暴，女主人身心俱疲地进了自己的卧室去睡觉。老太婆又趁主人熟睡之时潜入内室，轻轻揭开被子，细看了一遍少女的体态，发现她的右肩上有三根金色的汗毛。狡猾的老太婆忙取出一把小剪子剪下那三根汗毛，包在她的手帕里，接着又把少女的被子依原样盖好，开始呜咽起来：“让我走吧，放我出去吧！这里实在太憋闷了，我透不过气来了。”

女主人被她的呜咽惊醒后，便把老人放出去了。

侍从骑士不等天亮早就在大宅前徘徊。老太婆出来后便把那三根金色的汗毛交到他手中。骑士惊喜万分，重重赏了她。第二天立马上船赶回了西班牙。

“陛下，”他得意洋洋来到国王面前，“我与乔西甫先生之妹交往的证据就在手中！我有她肩上的三根金色汗毛！”

“怎么会这样！”乔西甫先生捂住脸喊道。

“好，那我也给你一个月的期限：想法为你自己洗清冤屈，否则格

杀勿论。来人!”

卫士们上来押住文书官,把他扔进监狱,每天只给他一片面包和一杯清水当食物。一位狱卒看到乔西甫满脸书生气,知道他是个善良的人,便经常偷偷给他送和别的囚犯同等的伙食。然而日夜煎熬着乔西甫内心的是他无法和自己的妹妹通信的苦痛。末了,他没有办法,只好求助于这位好心的狱卒:“你能帮帮我吗?恳求你允许我给我的妹妹送张条子,并且由你亲自寄给她。”

狱卒心地慈善,毫不犹豫地答应下来。乔西甫急忙给妹妹写了一封短信,叙述了眼下的遭遇和危在旦夕的事,向她告急。狱卒迅速亲自把信邮寄去西西里岛。

乔西甫的妹妹好久没有听到哥哥的消息,正焦急万分之时,看见信才明白其中原因,禁不住大哭起来:“哥哥呀,你我兄妹怎么会遭遇这样的灾祸?”她绞尽脑汁,决定去营救哥哥。

首先她变卖掉全部财产,换成了大量珠宝,然后她又找到一个巧皮匠,要他把珠宝全都镶成一只女靴。自己又定制了一套深黑色的孝衣,乘船来到西班牙。

她刚踏入西班牙的国土,便听到皇家的鼓号声震耳欲聋,大群士兵正押送一名双目蒙着黑布的男人走上断头台。她身着黑色孝服,而一只脚上穿着袜子无鞋,另一只脚上却穿着珠宝锃亮的长统靴,她挤过人群,一路大喊狂奔:“陛下开恩啊!陛下开恩!”

人们看见这样一位绝世美人,满身孝服却光着一只脚,另一只脚却穿着长长的珠宝长靴,急忙让出一条道来。国王也听到了她的叫声,喝住手下士兵:“谁也不准挡她的道!去问问她有什么冤屈?”

“求陛下开恩,为民申冤!开恩啊陛下!”

“放心,有冤必申!”

“陛下,您的侍从骑士向我求爱后,竟偷走了我一只珠宝长靴,如





今我鞋不成对了。”说完，她便露出自己脚上那只镶满宝石的靴子。

这下，国王十分疑惑，转身对身旁的侍从骑士说：“你竟做出这样有失体面的事！不仅向这位美貌少女求欢，而且又偷她的珠宝靴子？你竟然还胆敢装作没事一样站在我的面前！”

侍从骑士忙申辩说：“可是，陛下，我从未见过这位姑娘啊！”

“你竟然说从来没有见过我？这话可是你说的！”

“我敢起誓我从来没有见过你！”

“既然是这样，你又怎么敢对陛下说和我打过很多交道？”

“什么，我什么时候说的？”

“你曾起誓告诉陛下，你和乔西甫先生的妹妹打过不少交道，因而把他判了死刑！”紧接着她就在西班牙国王面前亮出了她的身份。

侍从骑士见此情形不得不承认自己犯了欺君之罪。国王也意识到了乔西甫和妹妹蒙受不白之冤，当即下令释放了乔西甫先生，把那个骑士送上断头台。兄妹经过这次几乎是生死的重逢，抱头痛哭；全国百姓无不为此冤案真相大白而大快人心。他们欢呼庆祝着！兄妹俩的情谊传遍世界！

不吃饭只喝风



在西西里的重要港口墨西拿城里住着一个异常吝啬的财主。他一天只吃两顿饭。每餐都是一片面包，一片薄得像教堂里的圣饼的腊肠，还有一杯白水。他雇用了一名仆人，每天只付他两便士的工资、一只鸡蛋和一块仅够夹鸡蛋大小的面包。因此所有到他那里工作的仆人最多呆一个礼拜就辞职不干了，多数雇工只干几天就受不了了。最后，他雇到一个远近有名的促狭鬼。尽管主人刻薄狡黠，可他总是有办法将主人的东西偷走，甚至还剥光财主脚上的袜子。

这个名叫约瑟夫老弟的仆人看见老财主如此吝啬，想出一条计策。他来到老财主家贴邻的煤铺里，找到老板娘，说是要给她美貌的女儿说媒：“街坊，你怎么还不给你的姑娘择婿呀？”

“上帝保佑，我们正等着英俊年少的人来求婚呢，约瑟夫老弟。”老板娘回答道。

“这么说，你邻居家的财主够资格来向你的女儿求婚了吧！”

“那个财主？你难道不知道他是多么吝啬？他甚至宁愿剜去自己的一只眼珠，也不会舍得多花一分钱的。”

“太太，只要你肯听我的话，我可以包你的姑娘婚姻美满。你也不





需要做别的什么，你只需说你的闺女是光喝风不吃饭的。”

约瑟夫老弟又跑到自己的主人面前说：“老爷，您为何还不娶个妻子结婚？您一年年老去，年华如流水一去不复回啊……”

“啊！这么说你是希望我早点死喽？”财主叫道，“你难道不知道，娶一个老婆，你的钱财就会从手指缝里如水流一般流掉？除了戴帽穿衣，还要插鸡毛披头巾，甚至要坐马车上剧院……不行，这可不行，约瑟夫，这样一算我可不干！”

“但是，老爷您听说过煤铺老板的闺女吗？那位姑娘光喝风不吃饭就可以过一辈子。而且她早已积蓄了不少私房钱呢，并且对一切奢侈豪华的享受都毫无兴趣。”

“你说的是真的吗？怎么会有光喝风不吃饭的人？”

“您没有瞧她一天三顿饭的时候拿起扇子，把吃饭的念头扇得一干二净啊。可是再瞧瞧她那张丰满的脸庞，不知道的还以为她天天吃牛排过日子呐！”

“好吧，帮我安排一个日子吧，我要亲眼看看她。”

约瑟夫老弟来回奔走，居然把婚事给撮合成了，煤铺老板的女儿就这样成了财主的老婆。

每逢吃饭的时候，她就坐在桌旁用扇子扇着自己的嘴；她的丈夫瞧了乐不可言。之后她的母亲背地里会送来烤小鸡和肉排，她再和约瑟夫老弟分而食之。

过了一个月，煤铺老板娘对约瑟夫埋怨说，天天送伙食的开支实在是太大了。“我到底还得要贴多久的伙食费才算完啊？”老板娘说道，“说什么也得教你那位守财奴老爷给我送点钱过来！”

约瑟夫老弟对财主婆说：“要想得到财主的钱，我告诉你一个办法。你去对财主老爷说，你想亲眼瞧瞧他的财宝，这样也好满足你的好奇心。可是如果说怕金币会粘上你的鞋，你就对他说你可以光着

双脚走进金库去。你什么都可以答应他,只要他肯带你去见识一下。”

财主婆果然向财主老爷提出了这个要求,可是老爷沉下脸来,无论怎么说也不让她看金库。她依然不肯放弃地劝说,最后提出自己可以光着双脚进金库去看,这样才获得他的许可。财主婆告诉了约瑟夫老弟,约瑟夫老弟听到这个好消息,马上又对财主婆说:“赶快穿上你那条曳地长裙,再在裙边上厚厚地涂满树胶。”财主婆便一一照他的办法做了。

财主老爷扒开一块地板,又打开下面的活门,给她指点下金库的阶梯。财主婆下到金库里见到大堆大堆的金币目瞪口呆,她没有想到天下竟有这么多的钱财藏在此地,估计就连皇帝的财富也不及她丈夫的一半!她站在那里既惊喜又赞叹,简直不知说什么好。她轻轻一转身长裙扫地一圈,便粘上了大批金币。她回到闺房里换下了长裙,摘下不少钱币交给约瑟夫老弟,又带给她的母亲许多金币。妻子一而再,再而三地吃佳肴。财主老爷却丝毫没有觉察,每餐也只是瞧着自己的老婆坐在桌旁打开扇子不停地扇风,庆幸她只靠喝风就可以过日子。

有一天夫妇俩出外散步,偶然遇见很久不见的侄子。财主老爷对侄子说:“比必努,给你介绍一下,这是我的新婚夫人。”

“哦,叔叔,我怎么没听说您结婚了啊?”

“什么?你没有听说?那好吧,这回让你认识一下吧。你下星期上我们家吃饭。”

邀请侄儿吃饭的事既已出口,财主才想到自己要因为这件事多花钱,未免有些后悔。

“唉,不知道这顿饭又该花我多少钱,我真傻啊,何必要请他吃饭呢!”前思后想也知道自己非请不可,但怎么个请法呢?他得好好盘算一下。





忽然他有了个主意：“你知道我想到了些什么吗？肉是很昂贵的，若是我们上街去买就非得花一大笔钱不可。我看倒不如我出城去打猎，弄些好吃的可以带回家来请客人。我可以带上猎枪出去五六天，一个钱也不花就能给你弄回一大堆野味来！”

“啊，老爷，这个主意真是太高明了，”妻子回答道，“不过要早去早回哟。”

财主婆一等老爷出门，便立刻叫约瑟夫去找个修锁匠来。“师傅，请你按我这扇活门上的锁帮我配一把钥匙，我丢了钥匙，现在门也打不开了。”她对修锁匠说。

不多时，她便弄到一把可以随意打开地下活门的钥匙，于是她毫不犹豫走进金库弄了几麻袋金币出来。既然有了这笔钱，她给每间屋子挂上名贵的壁毯。她又买了各种家具、门上的装饰、各种镜子、地毯等等，只要有有钱人家里该有的摆设，她全都配齐了。甚至还雇了一名看守门人，让他从头到脚穿戴一新，手上还持着一根带镀金圆球的手杖。这一番装扮之后，财主家好不阔气啊！

财主打猎回家，看到自己的家焕然一新，十分惊讶。“这是怎么回事？我的家搬到哪里去了呢？”他使劲用手揉着眼睛，来回左右转着看，问道，“我的家跑到哪里去了？”他绕着焕然一新的大厦一直转个不停。

“老爷，”守门人问道，“请问您在寻找什么呀？为什么不进来呢？”

“这是我的家吗？”

“这要不是您的家，那么又是谁的呢？快请进里边来吧，老爷！”

“哦，我的上帝呀！”财主惊奇地喊到。他拍着前额说道：“这是怎么回事，我的钱变成这么一堆东西了！我的老婆呢？”

他飞奔进府，迎面看到的是白色大理石打造的阶梯和满墙的壁

毯。“哦，我的天呀，钱都这么被花掉了！老婆呢？”

他又瞧见四处的衣镜、华丽的镜框、各种大沙发、长躺椅、安乐椅。

“哦，我的老天呀！每一分钱都被这么花掉了！老婆呢？”

最后他进了卧室，直心疼得往床上倒去。

“出了什么事？老爷！”他的妻子忙问。

“哦，我的上帝呀！”他几乎已经无法说话了，“每一分钱，老婆呀……”

他的妻子忙找来一名公证人和四位见证人到家里来。公证人走到财主跟前问道：“老爷您有什么指示，请告诉我。您是不是想要写份遗嘱？”

“每一分钱……我的老婆……”

“什么，您说什么？请再重说一遍！”

“每一分钱……我的老婆……”

“您是想把每一分钱都留给您的夫人是不是？是，我明白了。就这么写下，可以吧？”

“每一分钱……我的老婆……”

法律公证人便一字一句地记下他的话，而财主呢，则上气不接下气地挣扎着，最后他一口气没喘上来，一命呜呼了！

财主身后无儿无女，又无亲无戚，他的新婚夫人便是他的全部财产继承人。遗孀等到孝期满后，却不知如何处理这一大堆财富。可是墨西拿城里除了约瑟夫老弟，还有谁敢娶这位不吃饭又享受守财奴钱财的夫人呢！

